

**СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ  
МЕЖДУ ИСФАХАНСКИМ УНИВЕРСИТЕТОМ  
(ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА ИРАН)**

**И  
ФЕДЕРАЛЬНЫМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ  
АВТОНОМНЫМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМ  
УЧРЕЖДЕНИЕМ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РОССИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ  
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ МЕДИЦИНСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.И. ПИРОГОВА»  
МИНИСТЕРСТВА ЗДРАВООХРАНЕНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

ИСФАХАНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ, Исламская Республика Иран, в дальнейшем именуемый «Сторона 1», в лице Президента, Профессора Хоссейна Харсиджа, действующего на основании Устава, с одной стороны и ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «РОССИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.И. ПИРОГОВА» МИНИСТЕРСТВА ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, МОСКВА РОССИЯ, в дальнейшем именуемое «Сторона 2» в лице ректора академика РАН Лукьянова Сергея Анатольевича, действующего на основании Устава, с другой стороны, в дальнейшем совместно именуемые «Стороны», принимая во внимание:

- взаимную заинтересованность в установлении, развитии и расширении совместных проектов в сфере образования и науки;
  - признание обоюдной необходимости в развитии академической мобильности, в том числе программ обмена профессорско-преподавательским составом, научными сотрудниками и обучающимися, которые будут способствовать научному прогрессу и развитию потенциала сотрудников;
  - важность совместных исследовательских программ и иных совместных проектов для развития Сторон, заключили настоящее Соглашение о сотрудничестве (далее - Соглашение) о нижеследующем:
1. Обеспечивать обмен научной и культурной информацией;
  2. Развивать академическую мобильность путем реализации программ обмена обучающимися, профессорско-преподавательским составом, исследователями и научными сотрудниками, а также иных программ в соответствии с законодательством и локальными нормативными актами Сторон;
  3. Предлагать и развивать совместные научно-исследовательские проекты, с целью достижения улучшения материально-технической базы и квалификации сотрудников, осуществлять обмен научной информацией;
  4. Развивать иные взаимовыгодные формы сотрудничества в областях, представляющих обоюдный интерес;
  5. Согласовывать Условия осуществления каждого вида совместной деятельности, включая цели,

**COOPERATION AGREEMENT  
BETWEEN UNIVERSITY OF ISFAHAN, I.R.  
IRAN, AND  
PIROGOV RUSSIAN NATIONAL RESEARCH  
MEDICAL UNIVERSITY OF THE MINISTRY OF  
HEALTHCARE OF THE RUSSIAN  
FEDERATION, RUSSIA**

UNIVERSITY OF ISFAHAN, I.R. Iran, hereinafter referred to as "Party 1", represented by President Professor Hossein Harsij acting based on Charter, and the PIROGOV RUSSIAN NATIONAL RESEARCH MEDICAL UNIVERSITY, Moscow, Russia, hereinafter referred to as "Party 2", represented by rector Sergey A. Lukyanov, acting on the base of Charter, together called "Parties",

**CONSIDERING:**

- A mutual interest in the establishment, development, and expansion of joint projects in education and science;

- recognition of the mutual need to develop academic mobility, including programs of exchange of faculty, researchers and students, which will contribute to the scientific progress and development of the potential of employees;

- the importance of joint research programs and other joint projects for the development of the Parties,

have concluded the present Cooperation Agreement (hereinafter - the Agreement) on the following:

1. To mutually provide scientific and cultural consultancy.
2. To support academic mobility by realizing the exchange programs of students, researchers and academic staff, as well as other programs under the law and regulative documents of both of the Parties.
3. To propose and develop joint research projects, in such a way as to achieve an effective improvement of human and material resources as well as of the information available.
4. To develop cooperation forms and actions on other areas of mutual interest, such as the promotion of scientific events, technical cooperation activities, technology transference etc.



механизмы, сроки реализации и ресурсы, финансовые и иные условия посредством заключения отдельных договоров;

6. Изыскивать совместно или независимо необходимые финансовые ресурсы для реализации совместных проектов;

7. При осуществлении любых действий, являющихся результатом совместной деятельности Сторон, в том числе публикации материалов по результатам совместной деятельности обязательно упоминание обеих Сторон;

8. Координация сотрудничества осуществляется следующими структурными подразделениями Сторон: от Стороны 1 – Управление международного научного сотрудничества и от Стороны 2 –Международный отдел.

9. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания официальными представителями Сторон и действует в течение 5 (пяти) лет, действие Соглашения может быть пролонгировано на следующий период 5 (пять) лет по взаимному согласию Сторон до истечения окончания срока действия Соглашения;

10. Внесение изменений и дополнений в Соглашение, а также его расторжение до окончания срока действия Соглашения возможно посредством уведомления другой стороны в письменной форме не меньше чем за 3 месяца;

11. Настоящее Соглашение составлено в двух экземплярах: на русском и английском языке, каждый из которых имеет одинаковую силу, по одному для каждой из Сторон.

Соглашение составлено Сторонами, смысл понятен Сторонам, скреплено подписями и печатями Сторон.

5. Agree on the Terms of each joint activity, including goals, mechanisms, implementation time and resources, and financial and other conditions through the conclusion of separate agreements.

6. To implement a joint project, the Parties will seek, jointly or independently, the necessary financial.

7. In all communications and publications arising from programs developed through this Agreement, both signatory Institutions will be expressly mentioned.

8. The coordination of the cooperation will be accomplished by the following departments of the Parties: Party 1 – International Scientific Cooperation Office and Party 2 –International department.

9. This Agreement will be enforced from the date of its signature and its duration will be 05 (five) years. The Agreement may be renewed for a further period of 5 (five) years by mutual consent before the expiry of the original.

10. In case of amendment, annexes and termination before the expiry of the original shall be communicated in writing with an advance of at least three months.

11. This Agreement is executed in two copies: in the Russian and English languages, each having equal force, one for each Party.

Having read this Agreement, and being aware of its content and reach of the clauses, it is signed by.

**ИСФАХАНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ**

Улица Хезар Джариб.

Исфахан, Иран

81746-73441

e-mail: [info@ui.ac.ir](mailto:info@ui.ac.ir)

Tel/Fax. (98) 313-668-7396

Дата: \_\_\_\_\_

Профессор Хоссейн Харсидж

Президент: **23.08.2023**



**UNIVERSITY OF ISFAHAN**

Hezar Jarib St.

Isfahan, Iran

81746-73441

e-mail: [info@ui.ac.ir](mailto:info@ui.ac.ir)

Tel/Fax. (98) 313-668-7396

Дата: \_\_\_\_\_

Professor Hossein Harsij

President: **23.08.2023**



**ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. ПИРОГОВА  
МИНЗДРАВА РОССИИ**

117997 Москва,

Ул. Островитянова, д. 1

e-mail – [rsmu@rsmu.ru](mailto:rsmu@rsmu.ru)

тел. (495) 434-03-29, (495) 434-61-29

Дата: \_\_\_\_\_

Лукиванов С.А.

Ректор



**PIROGOV RUSSIAN NATIONAL RESEARCH  
MEDICAL UNIVERSITY”**

117997 Moscow, Russia

Ostrovityanova st, 1

e-mail – [rsmu@rsmu.ru](mailto:rsmu@rsmu.ru)

tel. (495) 434-03-29, (495) 434-61-29

Дата: \_\_\_\_\_

Sergey A. Lukyanov

Rector

